

<<英语口语译实务>>

图书基本信息

书名：<<英语口语译实务>>

13位ISBN编号：9787030203359

10位ISBN编号：7030203356

出版时间：2008-4

出版时间：科学出版社

作者：仲伟合，刘绍龙 主编，卢红梅 分册主编

页数：293

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<英语口语实务>>

内容概要

本书分为上中下编，上编为口译常用技巧，包括五个章节，即数字口译、笔记技巧、其他应对技巧、口译记忆和口译中的理解。

这些均是口译实践中非常重要的技巧或者必须注意的问题。

中编为口译实战集训，包括十二个章节，涵盖口译工作涉及到的主要专题领域，如旅游、体育、文化教育、公共卫生、金融与经济、经济论坛、外交政策、国际关系、社会热点透视、信息科技、环境保护、会议致辞等。

每个单元又分三部分：第一部分为重点词汇与语句；第二部分为口译实战，其中分英汉口译和汉英口译，并在英汉口译和汉英口译之后均附有参考译文和难点解析；第三部分为口译练习，也分为英汉口译和汉英口译。

下编为英语口语译二级考试大纲与英语口语实务（二级）应试技巧。

<<英语口语实务>>

书籍目录

前言上编 口译常用技巧 第一章 数字口译 第二章 笔记技巧 第三章 其他应对技巧 第四章 口译记忆 第五章 口译中的理解中编 口译实战集训 第一章 旅游 第二章 体育 第三章 文化教育 第四章 公共卫生 第五章 金融与经济 第六章 经济论坛 第七章 外交政策 第八章 国际关系 第九章 社会热点透视 第十章 信息科技 第十一章 环境保护 第十二章 会议致辞下编 英语口语译二级考试大纲与英语口语译实务(二级)应试技巧 第一章 英语口语译二级考试大纲 第二章 英语口语译实务(二级)应试技巧主要参考文献

章节摘录

第一章 数字口译 数字口译是经贸、商贸、科技文体类口译的重点。

准确、迅速地将数字口译出来不仅对初学翻译的人来说是个考验，对口译经验丰富、口译水平高的老译员也是一个难题。

究其原因，是因为英汉两种语言在数字表达上存在差异。

一、汉英数字表达的差异性 1. 计数单位不同 汉语常用“个”、“万”、“亿”作计数单位。

“万”以下的数字以“个位”为单位。

五位以上的整数数字，也就是说尾数含有许多个零的时候，一般都要归结为“万”位或“亿”位，不得以“十”、“百”、“千”、“十万”、“百万”、“千万”、“十亿”、“百亿”、“千亿”作为单位。

英语中没有而汉语中有的单位主要是“万”和“亿”，也就是说，汉语中的“万”和“亿”在英语中没有相对应的单位。

口译时，需要把汉语中的“万”和“亿”换算成“千”和“百万”来计量，即汉语中的“一万”为英语中的“ten thousand”，汉语中的“一亿”为英语中的“one hundred million”。

编辑推荐

《英语口语实务》(2级)旨在帮助读者熟悉相关领域的基本词汇和常用术语,建立适应口译工作的知识结构,帮助读者掌握交替传译的基本技巧和方法,从而提高口译水平,同时帮助应试者为口译资格考试做准备。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>